

FM/MW/LW Compact Disc Player

Installation/Connections

Installation/Connexions

Instalación/Conexiones

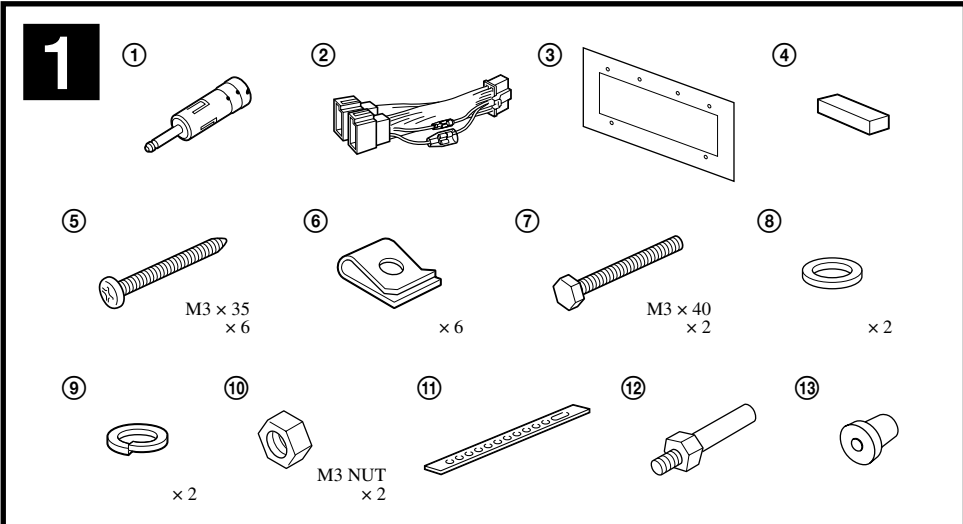
Installation/Anschluss

Montage/Aansluitingen

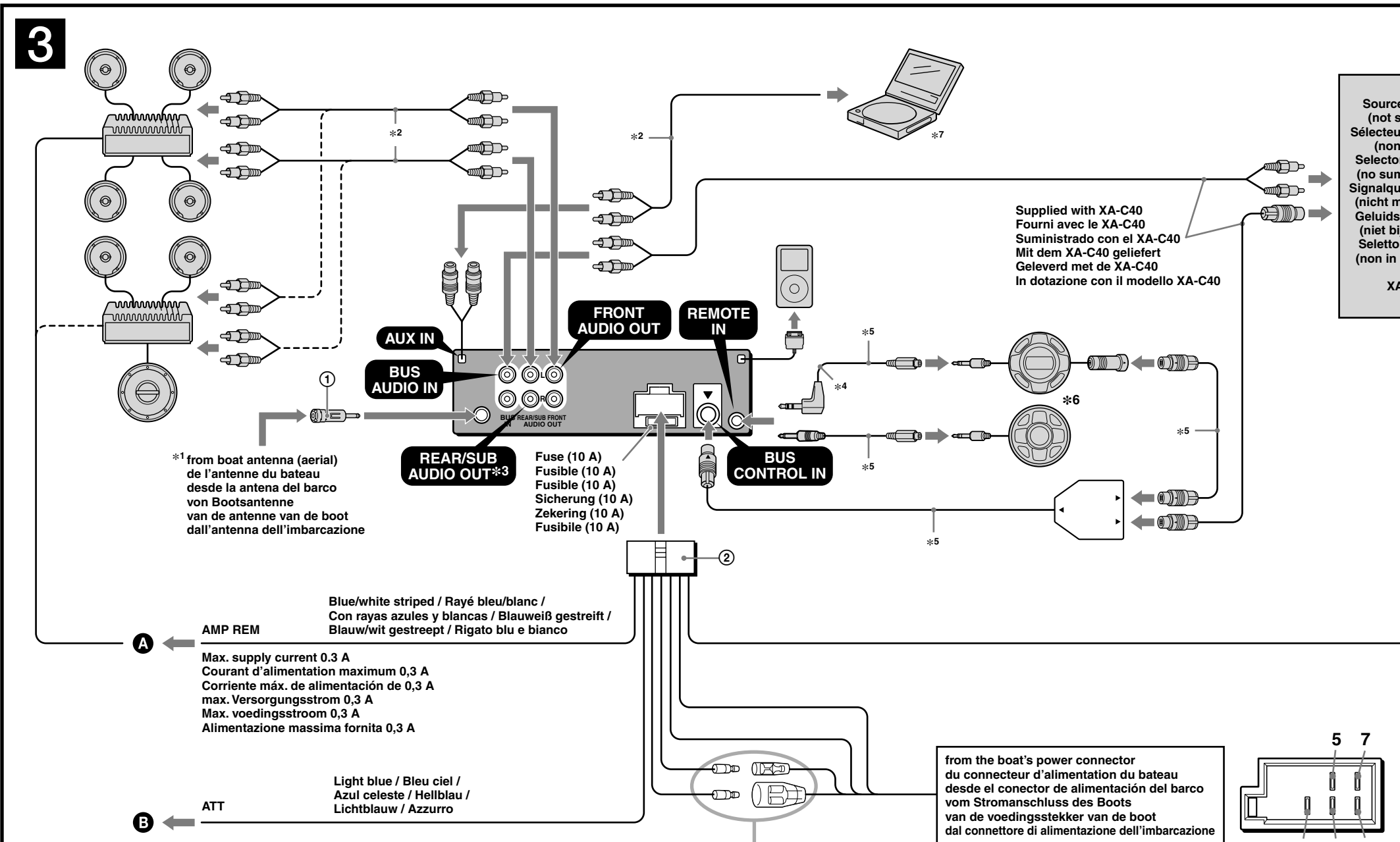
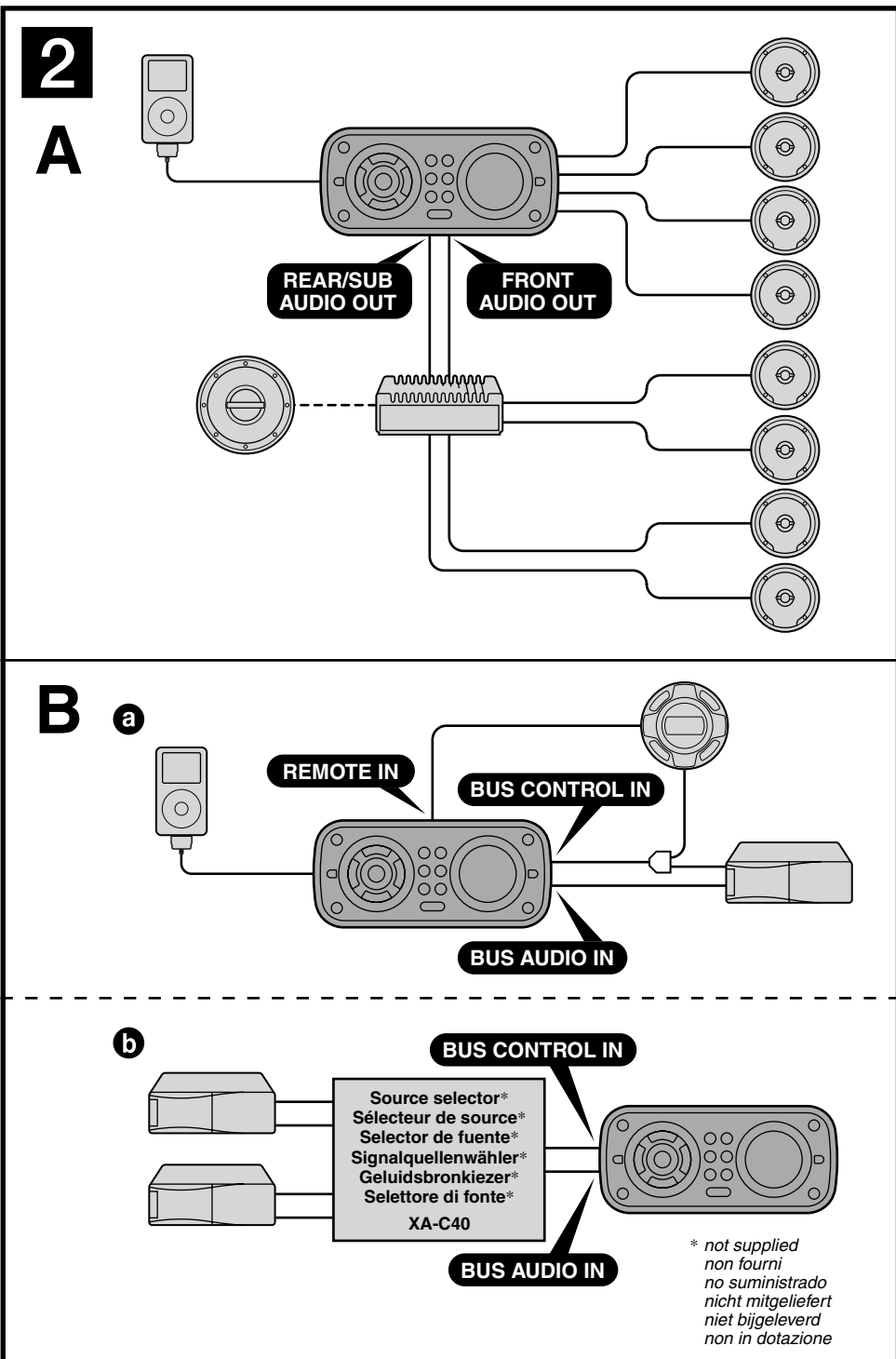
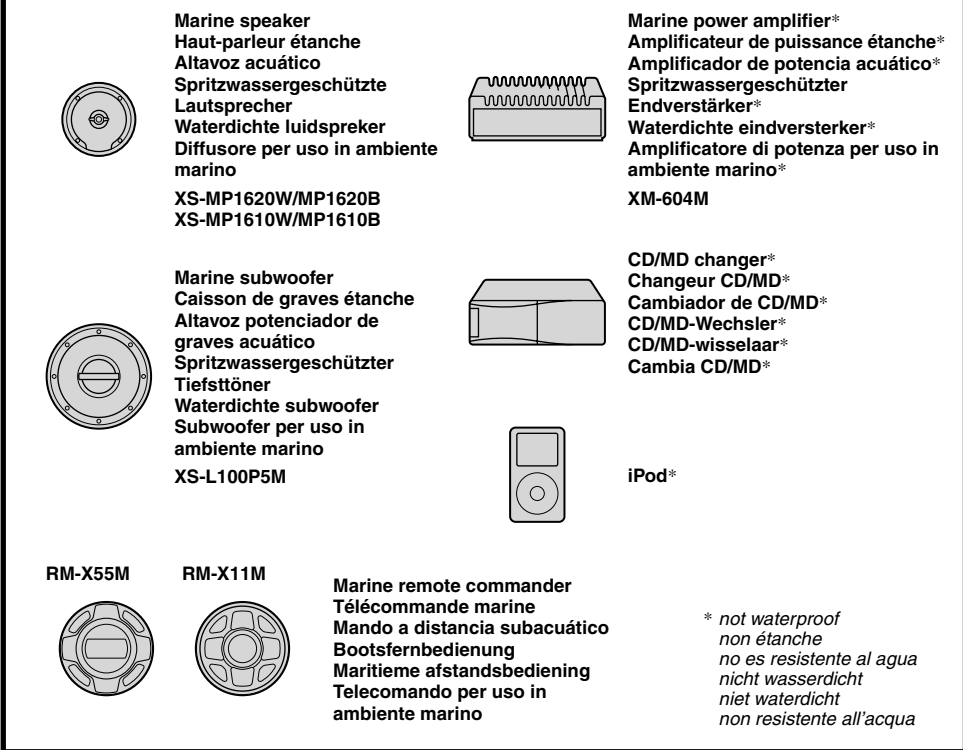
Installazione/Collegamenti

CDX-HR905IP

© 2007 Sony Corporation Printed in Thailand



Equipment used in illustrations (not supplied)
Appareils utilisés dans les illustrations (non fournis)
Equipo utilizado en las ilustraciones (no suministrado)
In Abbildungen dargestellte Geräte (nicht mitgeliefert)
Apparatuur gebruikt in de afbeeldingen (niet bijgeleverd)
Apparecchiatura utilizzata nelle illustrazioni (non in dotazione)



See "Power connection diagram" on the reverse side for details.
Voir le « Schéma de raccordement d'alimentation » au verso pour plus de détails.
Para obtener más información, consulte el «Diagrama de conexión de la alimentación» que encontrará al dorso.
Näheres dazu finden Sie im „Stromanschlussdiagramm“. Blättern Sie dazu bitte um.
Zie "Voedingsaansluitschema" op de achterkant voor meer details.
Per ulteriori informazioni, vedere "Diagramma dei collegamenti di alimentazione" che si trova sul retro.

*1 Note for the antenna (aerial) connecting
If your boat antenna (aerial) is an ISO (International Organization for Standardization) type, use the supplied adaptor (Q) to connect it. First connect the boat antenna (aerial) to the supplied adaptor, then connect it to the antenna (aerial) jack of the master unit.
*2 RCA pin cord (not supplied)
*3 AUDIO OUT can be switched REAR or SUB. For details, see the supplied Operating Instructions.
*4 Insert with the cord upwards.
*5 Supplied with the marine remote commander.
*6 Both the RM-X55M and RM-X11M cannot be connected to this unit at the same time.
*7 Auxiliary equipment such as portable DVD player (not supplied)

Cautions

- This unit is designed for negative ground (earth) 12 V DC operation only.
- Do not get the leads under a screw, or caught in moving parts (e.g. seat railing).
- Before making connections, turn the boat's ignition off to avoid short circuits.
- Connect the power connecting lead (2) to the unit and speakers before connecting it to the auxiliary power connector.
- Run all ground (earth) leads to a common ground (earth) point.**
- Be sure to insulate any loose unconnected leads with electrical tape for safety.
- Use the of optical instruments with this product will increase eye hazard.

Notes on the power supply lead (yellow)

- When connecting this unit in combination with other stereo components, the connected boat circuit's rating must be higher than the sum of each component's fuse.
- When no boat circuits are rated high enough, connect the unit directly to the battery.

iPod is a trademark of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.

Parts list

The numbers in the list are keyed to those in the instructions.

Connection example

Notes (2-A)

- Be sure to connect the ground (earth) lead before connecting the amplifier.
- The alarm will only sound if the built-in amplifier is used.

Tips (2-B-D)

- When connecting only a single CD/MW changer or other optional device, connect directly to this unit.
- For connecting two or more CD/MW changers or other optional devices, the source selector (XA-C40) (not supplied) is necessary.

Connection diagram

- Q** To AMP REMOTE IN of an optional power amplifier
This connection is only for amplifiers. Connecting any other system may damage the unit.
- Q** To the interface cable of a telephone

Warning

If you have a power antenna (aerial) without a relay box, connecting this unit with the supplied power connecting lead (2) may damage the antenna (aerial).

Notes on the control and power supply leads

- The power antenna (aerial) control lead (blue) supplies +12 V DC when you turn on the tuner, or when you activate the AF (Alternative Frequency) or TA (Traffic Announcement) function.
- When your boat has built-in FM/MW/LW antenna (aerial) the rear side glass, connect the power antenna (aerial) control lead (blue) to the accessory power supply lead (red) to the power terminal of the existing antenna (aerial) booster. For details, consult your dealer.
- Power antenna (aerial) without a relay box cannot be used with this unit.

Memory hold connection

- If the yellow power supply lead is connected, power will always be supplied to the memory circuit even when the ignition switch is turned off.

Notes on speaker connection

- Before connecting the speakers, turn the unit off.
- Use speakers with an impedance of 4 to 8 ohms, and with adequate power handling capacities to avoid damage.
- Do not connect the speaker terminals to the boat chassis, or connect the terminals of the right speakers with those of the left speaker.
- Do not connect the ground (earth) lead of this unit to the negative (-) terminal of the speaker.
- Do not attempt to connect the speakers in parallel.
- Connect only passive speakers. Connecting active speakers (with built-in amplifiers) to the speaker terminals may damage the unit.
- To avoid a malfunction, do not use the built-in speaker leads installed in your boat if the unit shares a common negative (-) lead for the right and left speakers.
- Do not connect the unit's speaker leads to each other.

Note on connection

- Speaker and amplifier are not connected correctly. "FAILURE" appears in the display. In this case, make sure the speaker and amplifier are connected correctly.

Source selector
Sélecteur de source
Selector de fuente
Signalquellenwähler
Geluidsbronkiezer
Selettore di fonte
XA-C40

* not supplied
non fornito
no suministrado
nicht mitgeliefert
niet bijgeleverd
non in dotazione

Yellow Jaune Amarillo Gelb Giallo	continuous power supply alimentation continue fuente de alimentación continua permanente Stromversorgung continua voeding alimentazione continua	Red Rouge Rojo Rot Rosso	switched power supply alimentation commutée fuente de alimentación conmutada geschaltete Stromversorgung geschakelde voeding alimentazione commutata
Blue Bleu Azul Blau Blu	power aerial control antenne électrique control de la antena motorizada Motorantennensteuerung elektrische antenne comando dell'antenna elettrica	Black Noir Negro Schwarz Zwart Nero	earth masse masa Masse aarding terra
Orange/White Rayé orange/ blanc Naranja y blancos 6 Orange/weiß gestreift Oranje/wit Arancione/ bianco	switched illumination power supply alimentation de l'éclairage commutée fuente de alimentación de iluminación conmutada geschaltete Beleuchtungsstromversorgung geschakelde voeding voor verlichting alimentazione illuminazione commutata		

*1 Nota para la conexión de la antena
Si la antena del barco cumple con la norma ISO (Organización Internacional de normalización), utilice el adaptador suministrado (Q) para conectarla. Primero conecte la antena del barco al adaptador suministrado y a continuación, conecte éste a la forma de la antena de la unidad principal.
*2 Cable con terminales RCA (no suministrado)
*3 AUDIO OUT (Salida de audio) puede cambiarse a REAR (posterior) o SUB (Secundaria). Para obtener información, consulte el manual de instrucciones suministrado.
*4 Con el cable hacia arriba.
*5 Suministrado con el mando a distancia subacuático.
*6 No es posible conectar el RM-X55M y el RM-X11M a la vez a esta unidad.
*7 Equipo opcional auxiliar como un reproductor de DVD portátil (no suministrado)

Precauciones

- Esta unidad ha sido diseñada para alimentarse sólo con cc de 12 V de masa negativa.
- No coloque los cables debajo de ningún tornillo, ni los apriete con partes móviles (p.e.j. los rales del asiento).
- Antes de realizar las conexiones, desactive el encendido del barco para evitar, respectivamente, los aparos entre los cables de la unidad y a las altavoces antes de conectarlo al conector de alimentación auxiliar.
- Conecte todos los cables de conexión a masa a un punto común.**
- Por razones de seguridad, asegúrese de aislar con cinta aislante los cables sueltos que no estén conectados.

Notas sobre el cable de fuente de alimentación (amarillo)

- Cuando conecta esta unidad en combinación con otros componentes estéreo, la capacidad nominal del circuito conectado del barco debe ser superior a la suma del fusible de cada componente.
- Si no hay circuitos del barco con capacidad nominal suficientemente alta, conecte la unidad directamente a la batería.

iPod es una marca comercial de Apple Inc., registrada en los EE. UU. y otros países.

Lista de componentes

Los números de la lista corresponden a los de las instrucciones.

Ejemplo de conexiones

Notas (2-A)

- Asegúrese de conectar primero el cable de conexión a masa antes de realizar la conexión del amplificador o activar la alarma.
- La alarma sonará únicamente si se utiliza el amplificador incorporado.

Sugerencias (2-B-D)

- Al conectar únicamente un solo cambiador de CD/MW u otros dispositivos opcionales, conectados directamente a esta unidad.
- Para conectar dos o más cambiadores de CD/MW u otros dispositivos opcionales, se precisa el selector de fuente XA-C40 (no suministrado).

Diagrama de conexión

- A** AMP REMOTE IN de un amplificador de potencia opcional
Esta conexión es sólo para amplificadores. La conexión de cualquier otro sistema puede dañar la unidad.
- A** Al cable de interfaz de un teléfono

Advertencia

Si la antena motorizada no dispone de caja de relé, es posible que la conexión de esta unidad mediante el cable de alimentación suministrado (2) provoque daños en la antena.

Remarques sur les câbles de contrôle et de source de l'alimentation

- Le câble de commande (bleu) fournit du courant continu de +12 V lorsque vous mettez le tuner sous tension ou lorsque vous activez la fonction AF (fréquence alternative) ou TA (trafic d'annonce).
- Si votre bateau est équipé d'une antenne FM/MW (PO/LW) (GO) intégrée dans la vitre arrière latérale, raccordez le câble de commande de l'antenne (bleu) au câble d'alimentation des accessoires (rouge) à la borne d'alimentation de l'amplificateur d'antenne existant. Pour plus de détails, consultez votre revendeur.
- Une antenne électrique sans boîtier de relais ne peut pas être utilisée avec cet appareil.

Raccordement pour la conservation de la mémoire

- Lorsque le câble de commande d'antenne jaune est connecté, le circuit de la mémoire est alimenté en permanence même si la clé de contact est en position d'arrêt.

Remarques sur le raccordement des haut-parleurs

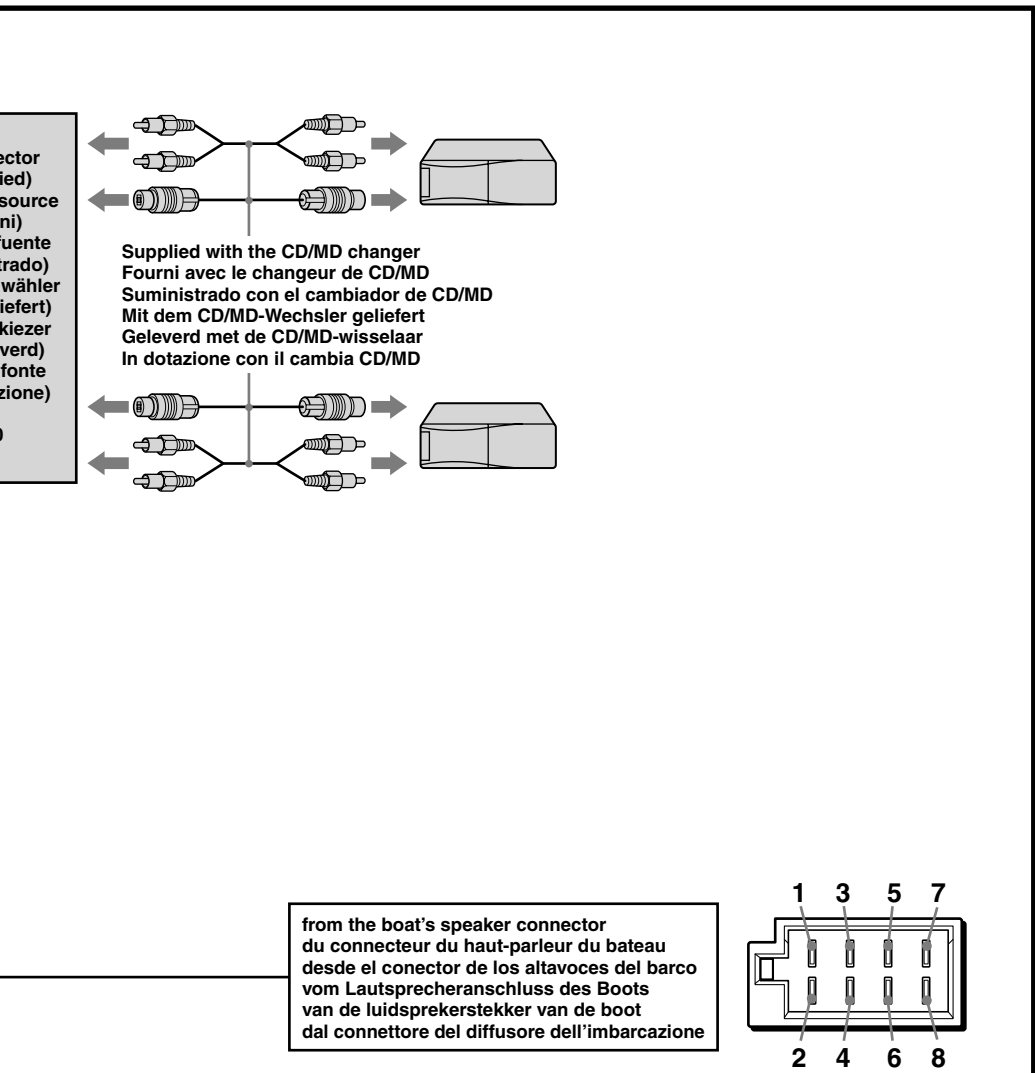
- Avant de raccorder les haut-parleurs, mettez l'appareil hors tension.
- Utilisez des haut-parleurs ayant une impédance de 4 à 8 Ω et une capacité adéquate sans peine de les endommager.
- Ne raccordez pas les bornes des haut-parleurs au châssis du bateau, et ne raccordez pas les bornes du haut-parleur droit à celles du haut-parleur gauche.
- Ne tentez pas de raccorder le câble de mise à la masse de cet appareil à la borne négative (-) du haut-parleur.
- Ne tentez pas de raccorder les haut-parleurs en parallèle.
- Raccordez uniquement des haut-parleurs passifs. Le raccordement de haut-parleurs actifs (avec des amplificateurs intégrés) aux bornes des haut-parleurs pourrait endommager l'appareil.
- Si votre bateau présente un problème de fonctionnement, n'utilisez pas les câbles des haut-parleurs intégrés installés dans votre bateau si l'appareil dispose d'un câble négatif commun (-) pour les haut-parleurs droit et gauche.
- Ne raccordez pas entre eux les cordons des haut-parleurs de l'appareil.

Remarque sur le raccordement

- Si les enceintes et l'amplificateur ne sont pas raccordés correctement, le message « FAILURE » s'affiche. Dans ce cas, assurez-vous que les enceintes et l'amplificateur sont raccordés correctement.

Source selector
Sélecteur de source
Selector de fuente
Signalquellenwähler
Geluidsbronkiezer
Selettore di fonte
XA-C40

* not supplied
non fornito
no suministrado
nicht mitgeliefert
niet bijgeleverd
non in dotazione



1 Purple Mauve Morado Violet Paars Viola	+	Speaker, Rear, Right Haut-parleur, arrière, droit Altavoz, posterior, derecho Lautsprecher hinten rechts Luidspreker, achter, rechts Diffusore, posteriore, destro	5 White Blanc Bianco Weiß Bianco	+	Speaker, Front, Left Haut-parleur, avant, gauche Altavoz, frontal, izquierdo Lautsprecher vorne links Luidspreker, voor, links Diffusore, anteriore, sinistro
2	-	Speaker, Rear, Right Haut-parleur, arrière, droit Altavoz, posterior, derecho Lautsprecher hinten rechts Luidspreker, achter, rechts Diffusore, posteriore, destro	6	-	Speaker, Front, Left Haut-parleur, avant, gauche Altavoz, frontal, izquierdo Lautsprecher vorne links Luidspreker, voor, links Diffusore, anteriore, sinistro
3	+	Speaker, Front, Right Haut-parleur, avant, droit Altavoz, anterior, derecho Lautsprecher vorne rechts Luidspreker, achter, rechts Diffusore, anteriore, destro	7	+	Speaker, Rear, Left Haut-parleur, arrière, gauche Altavoz, posterior, izquierdo Lautsprecher hinten links Luidspreker, voor, links Diffusore, posteriore, sinistro
4	-	Speaker, Front, Right Haut-parleur, avant, droit Altavoz, anterior, derecho Lautsprecher vorne rechts Luidspreker, achter, rechts Diffusore, anteriore, destro	8	-	Speaker, Rear, Left Haut-parleur, arrière, gauche Altavoz, posterior, izquierdo Lautsprecher hinten links Luidspreker, voor, links Diffusore, posteriore, sinistro

Negative polarity positions 2, 4, 6, and 8 have striped leads.
Les positions de polarité négative 2, 4, 6 et 8 sont dotées de cordons rayés.
Los cables de las posiciones de polaridad negativa 2, 4, 6 y 8 son rayados.
An den negativ gepolten Positionen 2, 4, 6 und 8 befinden sich gestreifte Adern.
De posities voor negatieve polariteit (2, 4, 6 en 8) hebben gestreepte kabels.
Le posizioni a polarità negative 2, 4, 6 e 8 hanno cavi rigati.

*1 Nota per il collegamento dell'antenna
Se l'antenna dell'imbarcazione è di tipo ISO (International Organization for Standardization), utilizzare l'adattatore (Q) in dotazione per collegarla. Collegare prima l'antenna dell'imbarcazione all'adattatore in dotazione, quindi collegarla alla presa dell'antenna dell'apparecchio principale.
*2 Cavo a piedini RCA (non in dotazione)
*3 AUDIO OUT può essere impostato su REAR o su SUB. Per ulteriori informazioni, consultare il manuale di istruzioni per l'uso.
*4 Inserire con il cavo rivolto verso l'alto.
*5 In dotazione con il telecomando per uso in ambiente marino.
*6 Non è possibile collegare contemporaneamente il modello RM-X55M o il modello RM-X11M al presente apparecchio.
*7 Apparecchio ausiliario quale un lettore DVD portatile (non in dotazione)

Let op

- De apparaat is ontworpen voor gebruik op 12 V gelijkstroom (negatieve aarding) bestemd.
- Zorg ervoor dat de draden niet onder een schroef of tussen bewegende onderdelen (b.v. zetsel) terecht komen.
- Voordat u aansluitingen maakt, moet u de motor van de boot uitschakelen om kortsluiting te voorkomen.
- Sluit het netsnoer (2) aan op het apparaat en de luidsprekers voordat u het aansluit op de hulpspeakersaansluiting.
- Voorzie niet aangesloten draden om veiligheidsredenen altijd van isolatietape.

Opmerkingen bij de voedingskabel (geel)

- Als u dit apparaat installeert in combinatie met andere stereo-onderdelen, moet de vermogen van de aangesloten stroomkring hoger zijn dan de som van de zekeringen van elk onderdeel.
- Wanneer het vermogen onvoldoende is, moet u het apparaat rechtstreeks aansluiten op de accu.

iPod is een handelsmerk van Apple Inc., gedeponeerd in de Verenigde Staten en andere landen.

Onderdelenlijst

De nummers in de afbeelding verwijzen naar die in de instructies.

Voorbeeldaansluitingen

Opmerkingen (2-A)

- Sluit eerst de aarddraad aan voordat u de versterker aansluit.
- U hoeft de pieptoon alleen als de ingebouwde versterker wordt gebruikt.

Tips (2-B-D)

- Wanneer u slechts één CD/MW-wisselaar of een ander optioneel apparaat wilt aansluiten, moet u deze rechtstreeks op dit apparaat aansluiten.
- Als u twee of meer CD/MW-wisselaars of andere optionele apparaten wilt aansluiten, moet u de geluidsbronkiezer XA-C40 (niet bijgeleverd) gebruiken.

Aansluitschema

- Q** Naar AMP REMOTE IN van een optionele eindversterker
Deze aansluiting is alleen bedoeld voor versterkers. Door een ander systeem aan te sluiten kan het apparaat worden beschadigd raken.
- Q** Naar het interface-snoer van een telefoon

Waarschuwing

Indien u een elektrische antenne hebt zonder relaiskast, kan het aansluiten van dit apparaat met het bijgeleverde netsnoer (2) de antenne beschadigen.

Opmerkingen over de bedienings- en voedingskabels

- De antennevoedingskabel (blauw) levert +12 V gelijkstroom wanneer u de tuner inschakelt of de AF (Alternative Frequency) of TA (Traffic Announcement) functie activeert.
- Wanneer uw boot is uitgerust met een FM/MW/LW-antenne in de achterruit, moet u de antennevoedingskabel (blauw) of de hulpspeakersaansluiting (rood) aansluiten op de voedingsgang van de bestaande antenneversterker.
- Raadpleeg de handleiding voor meer informatie.
- Mit dit apparaat is het niet mogelijk een elektrische antenne zonder relaiskast te gebruiken.

Instandhouding van het geheugen

- Zolang de gele stroomdraad is aangesloten, blijft de stroomvoorziening van het geheugen intact, ook wanneer het contact van de boot wordt uitschakeld.

Opmerkingen betreffende het aansluiten van de luidsprekers

- Sluit geen luidsprekers met een impedantie van 4 tot 8 Ohm in het op dat het vermogen van de versterker kunnen verwerken. Als u dit niet doet, kunnen de luidsprekers ernstig beschadigd raken.
- Verbond de aansluitingen van de luidsprekers niet met de romp van de boot en sluit de aansluitingen van de rechter- en linkerluidspreker niet op elkaar aan.
- Verbond de aarddraad van dit apparaat niet met de negatieve (-) aansluiting van de luidspreker.
- Probeer nooit de luidsprekers parallel aan te sluiten.
- Sluit geen actieve luidsprekers (met ingebouwde versterkers) aan op de luidsprekersaansluiting van dit apparaat. Dit kan leiden tot beschadiging van de actieve luidsprekers, zelfs als u alleen uitsluitend luidsprekers zonder ingebouwde versterker aansluit.

Schema di collegamento

- Se l'antenna dell'imbarcazione è di tipo ISO (International Organization for Standardization), utilizzare l'adattatore (Q) in dotazione per collegarla. Collegare prima l'antenna dell'imbarcazione all'adattatore in dotazione, quindi collegarla alla presa dell'antenna dell'apparecchio principale.
- *2 Cavo a piedini RCA (non in dotazione)
*3 AUDIO OUT può essere impostato su REAR o su SUB. Per ulteriori informazioni, consultare il manuale di istruzioni per l'uso.
*4 Inserire con il cavo rivolto verso l'alto.
*5 In dotazione con il telecomando per uso in ambiente marino.
*6 Non è possibile collegare contemporaneamente il modello RM-X55M o il modello RM-X11M al presente apparecchio.
*7 Apparecchio ausiliario quale un lettore DVD portatile (non in dotazione)

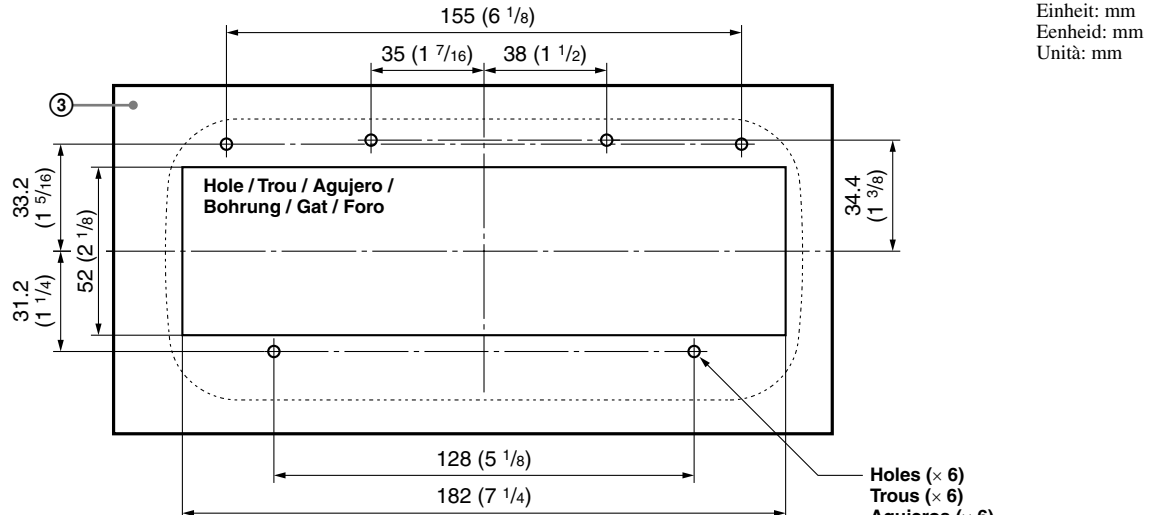
Nota sul collegamento dell'antenna

- Se l'antenna dell'imbarcazione è di tipo ISO (International Organization for Standardization), utilizzare l'adattatore (Q) in dotazione per collegarla. Collegare prima l'antenna dell'imbarcazione all'adattatore in dotazione, quindi collegarla alla presa dell'antenna dell'apparecchio principale.
- *2 Cavo a piedini RCA (non in dotazione)
*3 AUDIO OUT può essere impostato su REAR o su SUB. Per ulteriori informazioni, consultare il manuale di istruzioni per l'uso.
*4 Inserire con il cavo rivolto verso l'alto.
*5 In dotazione con il telecomando per uso in ambiente marino.
*6 Non è possibile collegare contemporaneamente il modello RM-X55M o il modello RM-X11M al presente apparecchio.
*7 Apparecchio ausiliario quale un lettore DVD portatile (non in dotazione)

Nota sui collegamenti

- Se l'antenna dell'imbarcazione è di tipo ISO (International Organization for Standardization), utilizzare l'adattatore (Q) in dotazione per collegarla. Collegare prima l'antenna dell'imbarcazione all'adattatore in dotazione, quindi collegarla alla presa dell'antenna dell'apparecchio principale.
- *2 Cavo a piedini RCA (non in dotazione)
*3 AUDIO OUT può essere impostato su REAR o su SUB. Per ulteriori informazioni, consultare il manuale di istruzioni per l'uso.
*4 Inserire con il cavo rivolto verso l'alto.
*5 In dotazione con il telecomando per uso in ambiente marino.
*6 Non è possibile collegare contemporaneamente il modello RM-X55M o il modello RM-X11M al presente apparecchio.
*7 Apparecchio ausiliario quale un lettore DVD portatile (non in dotazione)

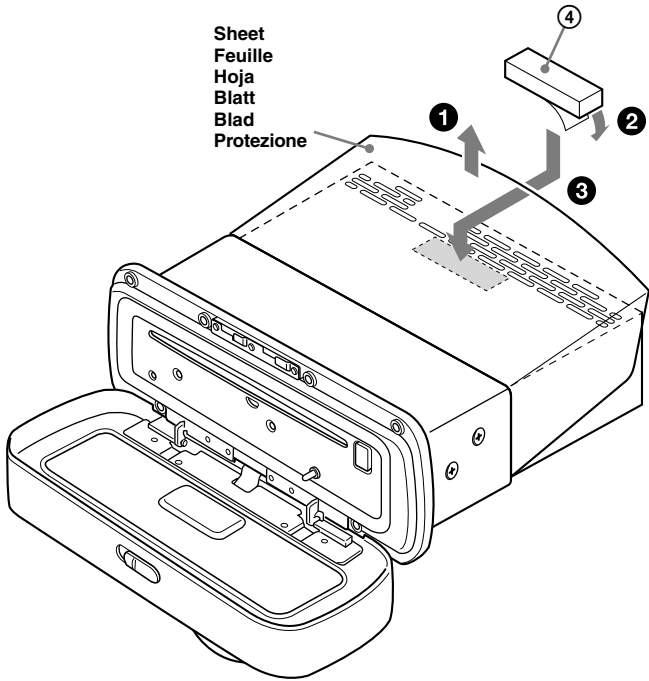
4 A 1



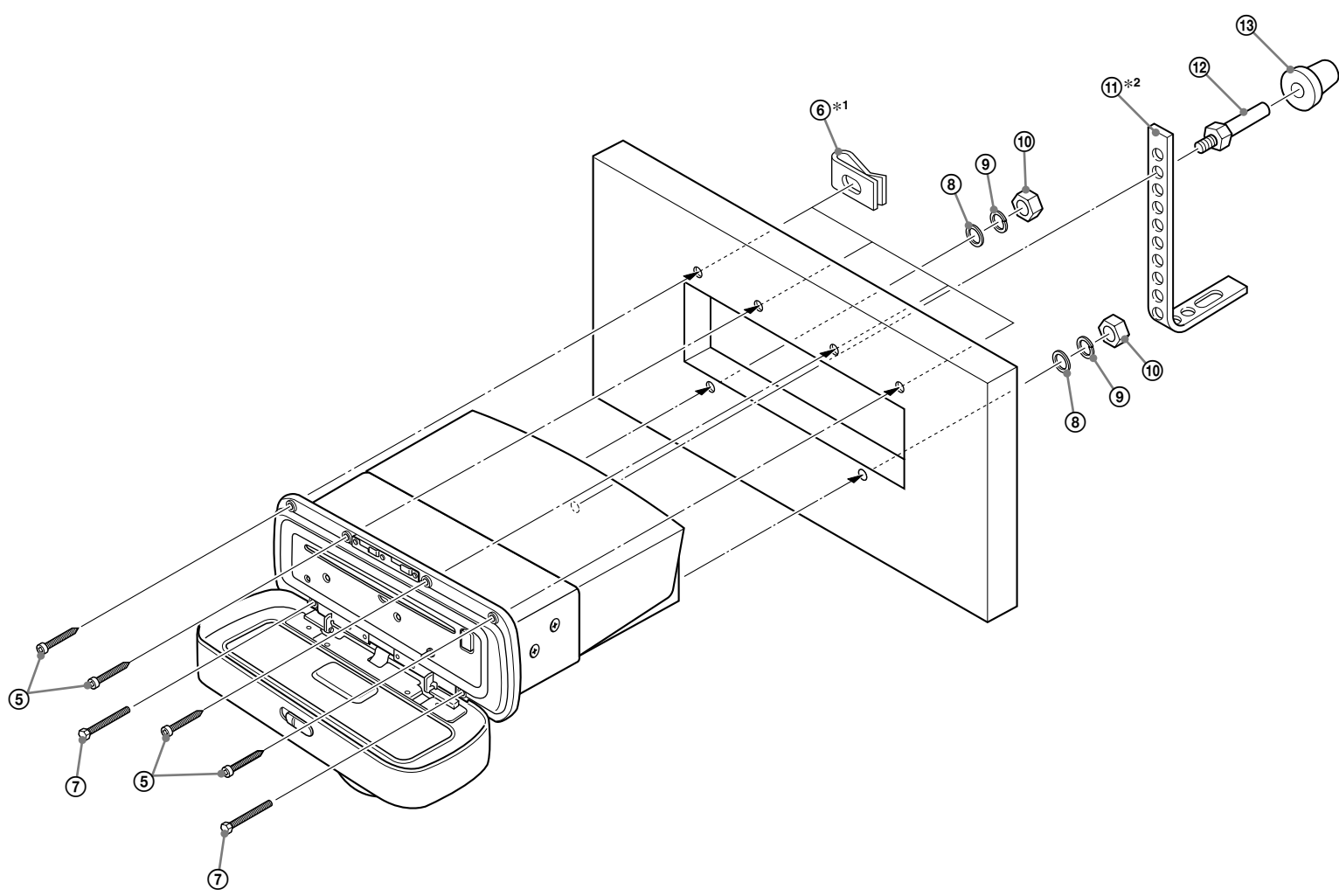
Unit: mm (in)
Unité : mm (po)
Unidad: mm
Einheit: mm
Eenheid: mm
Unità: mm

2

Lift the sheet, and attach ① to the position of figure.
Soulevez la feuille, puis fixez l'accessoire ① comme illustré.
Levante la hoja y colóquela ① en la posición que se muestra en la ilustración.
Heben Sie das Blatt an und bringen Sie ① in der abgebildeten Position an.
Til het blad op en bevestig het ① op de positie die in de afbeelding wordt weergegeven.
Sollevare la protezione e applicare la parte ① come illustrato.



3



*1 If board thickness is not enough, use the speed nut ②.
*2 ① is used to fix to a wall, etc., of the boat.
Note
If you cannot attach this unit using parts ① to ② for the board, use the lapping screw ③ and speed nut ④.

*1 Si l'épaisseur de la planche est insuffisante, utilisez l'écrou à ressort ②.
*2 L'accessoire ① permet de fixer un élément sur une paroi, etc., du bateau.
Remarque
Si vous n'arrivez pas à fixer cet appareil à l'aide des pièces ① à ② sur la planche, utilisez la vis autofréduseuse ③ et l'écrou à ressort ④.

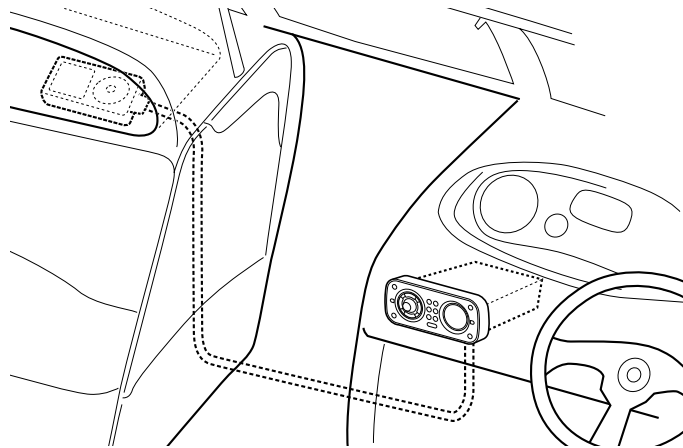
*1 Si el grosor de la placa no es suficiente, utilice una tuerca rápida ②.
*2 ① se utilizan para fijar en una pared, etc., de un barco.
Nota
Si no puede fijar la unidad con las piezas ① a ② para la placa, utilice el tornillo de rosca ③ y la tuerca rápida ④.

*1 Wenn die Platte nicht dick genug ist, verwenden Sie die Schnellschlossmutter ②.
*2 ① dient zur Befestigung an der Wand usw. des Boats.
Hinweis
Wenn sich das Gerät mit den Teilen ① bis ② nicht an der Platte befestigen lässt, verwenden Sie die Schnellschraube ③ und die Schnellschlossmutter ④.

*1 Als de plaat niet dik genoeg is, gebruikt u de clipmoer ②.
*2 ① wordt gebruikt voor bevestiging aan een wand, enzovoort van de boot.
Opmerking
Als u de apparaat niet kunt bevestigen met onderdelen ① tot en met ② voor de plaat, gebruikt u de zelftappende schroef ③ en clipmoer ④.

*1 Se lo spessore di installazione del pannello non è sufficiente, utilizzare una piastrina per viti autofilattanti ③.
*2 La parte ① viene utilizzata per il fissaggio ad una parete e simili dell'imbarcazione.
Nota
Se non è possibile applicare l'apparecchio utilizzando le parti indicate dai numeri da ① a ② per il pannello, utilizzare la vite autofilattante ③ e l'apposita piastrina ④.

B



Precautions

- Choose the installation location carefully so that the unit will not interfere with normal boating operations.
- Avoid installing the unit in areas subject to dust, dirt, excessive vibration, or high temperature, such as in direct sunlight or near heater ducts.
- Only the front panel of this unit is water resistant. Select carefully the mounting location to avoid internal damage by water entering the unit. Areas subject to water splashes should be avoided.
- Use only the supplied mounting hardware for a safe and secure installation.

Mounting angle adjustment

Adjust the mounting angle to less than 45°.

Mounting example 4

A-1 Mounting Dimensions

Cut/drill the holes shown in solid lines on ③. Drill 6 holes for the supplied M3 screws, configured on this template. Pay careful attention to the board material and its thickness before drilling to avoid any damage to the interior panel.

Note
If any modification to the boat is required, such as drilling holes, etc., consult your dealer or manufacturer beforehand.

B Installation of iPod

Notes

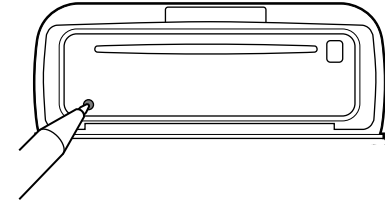
- Make sure that the iPod is placed where boating operations are not obstructed, such as the glove box of the boat, etc.
- The length of dock connector cable is 2.7 m (8 ft 9 in). Install the iPod within the reach of the dock connector cable.

Warning if your boat's ignition has no ACC position

Be sure to set the Auto Off function. For details, see the supplied Operating Instructions. The unit will shut off completely and automatically in the set time after the unit is turned off, which prevents battery drain. If you do not set the Auto Off function, press and hold (OFF) until the display disappears each time you turn the ignition off.

RESET button

When the installation and connections are completed, be sure to press the RESET button with a ball-point pen, etc.



Précautions

- Choisissez soigneusement l'emplacement d'installation afin que l'appareil ne gêne pas la navigation.
- Évitez d'installer l'appareil dans un endroit exposé à la poussière, de la saleté, des vibrations violentes ou à des températures élevées, comme en plein soleil ou à proximité d'un conduit de chauffage.
- Seule la façade de l'appareil est étanche. Sélectionnez soigneusement l'emplacement d'installation afin d'éviter que l'eau ne pénètre à l'intérieur de l'appareil et n'entraîne des problèmes de fonctionnement. Évitez les zones sujettes aux projections d'eau.
- Pour garantir un montage sûr, n'utilisez que le matériel fourni.

Réglage de l'angle de montage

Régler l'inclinaison à un angle inférieur à 45°.

Exemple de montage 4

A-1 Dimensions du support

Découpez/percez les trous indiqués en traits pleins à ③. Percez 6 trous pour les vis M3 fournies, en utilisant ce modèle. Faites très attention au matériau de la planche et à son épaisseur avant de percer afin d'éviter tout dommage sur le panneau intérieur.

Remarque
En cas de modification sur le bateau, telle que le perçage de trous, etc., contactez d'abord votre concessionnaire ou le fabricant.

B Installation de l'iPod

Remarques

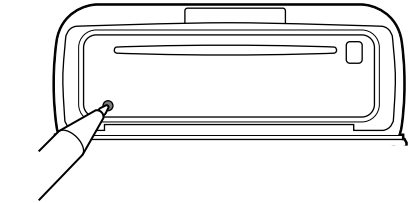
- Assurez-vous que l'iPod est placé à un endroit qui ne gêne pas la navigation tel que la boîte à gants du bateau, etc.
- La longueur du câble du connecteur dock est de 2,7 m. Installez l'iPod à une distance maximale égale à la longueur du câble du connecteur dock.

Avertissement au cas où le contact de votre bateau ne dispose pas d'une position ACC

Veillez à régler la fonction de mise hors tension automatique. Pour obtenir davantage d'informations, reportez-vous au mode d'emploi fourni. L'appareil s'éteint complètement et automatiquement après le laps de temps choisi une fois l'appareil mis hors tension afin d'éviter que la batterie ne se décharge. Si vous ne réglez pas la fonction de mise hors tension automatique, appuyez sur la touche (OFF) et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que l'affichage disparaisse à chaque fois que vous coupez le contact.

Touche RESET

Une fois l'installation et les raccordements terminés, appuyez sur la touche RESET à l'aide d'un stylo à bille, etc.



Precauciones

- Elija cuidadosamente el lugar de montaje de forma que la unidad no interfiera con las funciones normales de navegación.
- Evite instalar la unidad donde pueda quedar sometida a polvo, suciedad, vibraciones excesivas o altas temperaturas como, por ejemplo, a la luz solar directa o cerca de conductos de calefacción.
- Sólo el panel frontal de la unidad es resistente al agua. Seleccione cuidadosamente el lugar de montaje para evitar que el agua provoque daños internos. Deben evitarse las zonas sujetas a salpicaduras de agua.
- Para realizar una instalación segura y firme, utilice solamente la ferretería de montaje suministrada.

Ajuste del ángulo de montaje

Ajuste el ángulo de montaje a menos de 45°.

Ejemplo de montaje 4

A-1 Dimensiones del montaje

Corte o taladre los orificios que se muestran entre líneas continuas en ③. Taladre 6 orificios para los tornillos del tipo M3 suministrados, configurados para esta plantilla. Preste especial atención al material y grosor de la placa antes de taladrar para evitar dañar el panel interior.

Nota
Si es necesario realizar cualquier modificación en el barco, como taladrar, etc., consulte al distribuidor o fabricante primero.

B Instalación del iPod

Notas

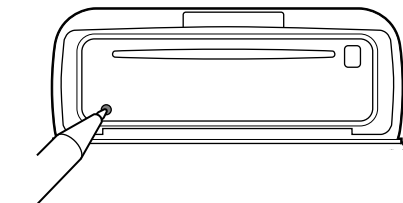
- Asegúrese de que el iPod está colocado donde no se obstruyan las funciones de navegación como, por ejemplo, la guantera del barco, etc.
- La longitud del cable del conector de base es de 2,7 m. Instale el iPod dentro del alcance del cable del conector de base.

Advertencia: si el encendido del barco no dispone de una posición ACC

Asegúrese de ajustar la función de desconexión automática. Para obtener más información, consulte el manual de instrucciones suministrado. La unidad se apagará completa y automáticamente en el tiempo establecido después de que se desconecte la unidad, lo que evita que se desgaste la batería. Si no ha ajustado la función de desconexión automática, mantenga pulsado (OFF) cada vez que apague el interruptor de encendido, hasta que la pantalla desaparezca.

Botón RESET

Una vez finalizada la instalación y las conexiones, asegúrese de pulsar el botón RESET con un bolígrafo o un objeto similar.



Sicherheitshinweise

- Wählen Sie den Einbauplatz sorgfältig so aus, dass das Gerät beim Steuern des Boats nicht hinderlich ist.
- Bauen Sie das Gerät so ein, dass es keinen hohen Temperaturen (keinen direkten Sonnenlicht, keiner Wärmeluft von der Heizung), keinem Staub, keinem Schmutz und keinen starken Vibrationen ausgesetzt ist.
- Nur die Frontplatte des Geräts ist wassergeschützt. Wählen Sie den Einbauplatz sorgfältig so aus, dass das Gerät nicht durch eindringendes Wasser beschädigt werden kann. Bauen Sie das Gerät nicht an einer Stelle ein, an der es Spritzwasser ausgesetzt ist.
- Für eine sichere Befestigung verwenden Sie stets die mitgelieferten Montageteile.

Hinweis zum Montagewinkel

Das Gerät sollte in einem Winkel von weniger als 45° montiert werden.

Montagebeispiel 4

A-1 Einbaumaße

Schneiden Sie die Öffnung und bohren Sie die Löcher, die in ③ mit durchgezogenen Linien markiert sind. Bohren Sie, wie auf der Schablone angegeben, 6 Löcher für die mitgelieferten M3-Schrauben. Vergewissern Sie sich vor dem Bohren, dass das Wandmaterial an der gewählten Stelle geeignet und dick genug ist, damit es nicht zu Beschädigungen an der Innenverkleidung kommt.

Hinweis
Bevor Sie Modifikationen am Boot vornehmen, zum Beispiel Löcher bohren, konsultieren Sie Ihren Händler oder den Hersteller.

B Installation des iPod

Hinweise

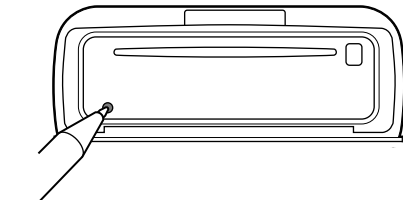
- Platzieren Sie den iPod unbedingt an einer Stelle, an der er beim Steuern des Boats nicht hinderlich ist, also z. B. im Handschuhfach des Boats usw.
- Die Länge des Dock-Anschlusskabels beträgt 2,7 m. Installieren Sie den iPod so, dass er an das Dock-Anschlusskabel angeschlossen werden kann.

Warnhinweis, wenn die Zündung Ihres Boats nicht über eine Zubehörsposition (ACC oder I) verfügt

Aktivieren Sie unbedingt die Abschaltautomatik. Näheres dazu finden Sie in der mitgelieferten Bedienungsanleitung. Nach dem Ausschalten wird das Gerät dann nach der voreingestellten Zeit automatisch vollständig abgeschaltet, so dass der Batterie kein Strom mehr entzogen wird. Wenn Sie die Abschaltautomatik nicht aktivieren, müssen Sie jedes Mal, wenn Sie die Zündung ausschalten, die Taste (OFF) gedrückt halten, bis die Anzeige ausgeblendet wird.

Taste RESET

Wenn Sie das Gerät eingebaut und alle Anschlüsse vorgenommen haben, drücken Sie mit einem Gügelschreiber oder einem ähnlichen Gerät die Taste RESET.



Voorzorgsmaatregelen

- Kies de installatieplaats zorgvuldig zodat het apparaat de stuurman niet hindert tijdens het varen.
- Installeer het apparaat niet op plaatsen waar het blootgesteld wordt aan hoge temperaturen, b.v. in direct zonlicht of bij de warme luchtstroom van de verwarming, aan sterke trillingen, of waar het in contact komt met veel stof of vuil.
- Alleen het voorpaneel van dit apparaat is waterbestendig. Selecteer de installatieplaats zorgvuldig om interne schade te voorkomen die wordt veroorzaakt door water dat in het apparaat terechtkomt. Plaatsen die worden blootgesteld aan opspattend water, moeten worden vermeden.
- Gebruik voor het veilig en stevig monteren van het apparaat uitsluitend de bijgeleverde montageonderdelen.

Maximale montagehoek

Installeer het apparaat nooit onder een hoek van meer dan 45° met het horizontale vlak.

Montagevoorbeeld 4

A-1 Montage-afmetingen

Snijd de opening en boor de gaten die met ononderbroken lijnen in ③ zijn gemarkeerd. Boor 6 gaten voor de bijgeleverde M3-schroeven, zoals aangegeven op deze sjabloon. Houd rekening met het bodmateriaal en de dikte hiervan voordat u gaat boren om schade aan het interne paneel te voorkomen.

Opmerking
Als een aanpassing aan de boot is vereist, zoals het boren van gaten, enzovoort, moet u uw dealer of fabrikant van tevoren raadplegen.

B iPod installeren

Opmerkingen

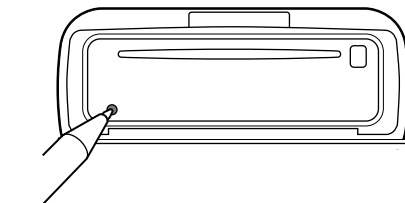
- Leg de iPod neer op een plaats waar deze het varen niet belemmert, zoals in het handschoenenkastje van de boot, enzovoort.
- De lengte van de dockconnectorkabel is 2,7 m. Installeer de iPod binnen het bereik van de dockconnectorkabel.

Waarschuwing als het contactslot van de boot geen ACC-positie heeft

Zorg ervoor dat u de functie voor automatisch uitschakelen instelt. Raadpleeg de bijgeleverde gebruiksaanwijzing voor meer informatie. Het apparaat wordt na de ingestelde tijd automatisch volledig uitgeschakeld nadat het apparaat is leegloopt. Als u de functie voor automatisch uitschakelen niet instelt, moet u (OFF) ingedrukt houden tot het display verdwijnt telkens wanneer u het contact uitschakelt.

RESET-toets

Als u de installatie en aansluitingen hebt voltooid, moet u met een puntig voorwerp, zoals de punt van een balpen, op RESET drukken om het apparaat opnieuw in te stellen.



Power connection diagram

Auxiliary power connector may vary depending on the boat. Check your boat's auxiliary power connector diagram to make sure the connections match correctly. There are three basic types (illustrated below). You may need to switch the positions of the red and yellow leads in the boat stereo's power connecting lead. After matching the connections and switched power supply leads correctly, connect the unit to the boat's power supply. If you have any questions and problems connecting your unit that are not covered in this manual, please consult your dealer.

Schéma de raccordement d'alimentation

Le connecteur d'alimentation auxiliaire peut varier en fonction du bateau. Reportez-vous au schéma du connecteur d'alimentation auxiliaire de votre bateau pour vous assurer que les raccordements correspondent. Il en existe trois types de base (illustrés ci-dessous). Il se peut que vous deviez commuter la position des fils rouge et jaune du cordon d'alimentation du lecteur audio marin. Après avoir effectué les raccordements et communiqué correctement les cordons d'alimentation, raccordez l'appareil à l'alimentation du bateau. Si vous avez des questions ou des problèmes concernant le raccordement de cet appareil, qui ne sont pas abordés dans ce mode d'emploi, consultez votre revendeur.

Stromanschlussdiagramm

Der Hilfsstromanschluss kann je nach Bootstyp unterschiedlich sein. Sehen Sie im Hilfsstromanschlussdiagramm für Ihr Boot nach, wie die Verbindung ordnungsgemäß vorgenommen werden muss. Es gibt, wie unten abgebildet, drei grundlegende Typen. Sie müssen möglicherweise die rote und gelbe Leitung des Stromversorgungs Kabels der Bootstereounlage vertauschen. Stellen Sie die Anschlüsse her, schließen Sie die geschalteten Stromversorgungsleitungen richtig an und verbinden Sie dann das Gerät mit der Stromversorgung Ihres Boats. Wenn beim Anschließen des Geräts Fragen oder Probleme auftreten, die in dieser Bedienungsanleitung nicht erläutert werden, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

Voedingsaansluitschema

De hulpvoedingsaansluiting kan verschillen afhankelijk van de boot. Controleer het hulpvoedingsaansluitschema van uw boot om te zien of de aansluitingen correct zijn. Er zijn drie basistypes (zie afbeelding hieronder). Het is mogelijk dat u de posities van de rode en gele kabels in het netwer van het stereosysteem van de boot moet omwisselen.

Als de aansluitingen en geschakelde voedingskabels correct zijn, sluit u het apparaat aan op de voeding van de boot. Als u nog vragen of problemen hebt in verband met het aansluiten van het apparaat die niet in deze handleiding vermeld staan, raadpleegt u uw dealer.

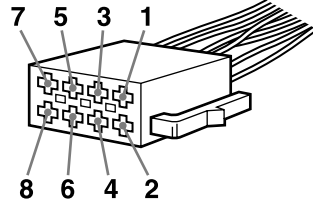
Diagrama de conexión de la alimentación

El conector de alimentación auxiliar puede variar según el barco. Consulte el diagrama de conexión de la alimentación auxiliar del barco para asegurarse de que realiza las conexiones correctamente. Hay tres tipos básicos de diagramas (se muestran a continuación). Es posible que deba intercambiar las posiciones de los cables rojo y amarillo del cable de conexión de la alimentación del equipo estero del barco. Una vez que haya realizado las conexiones de los cables de la fuente de alimentación conmutada correctamente, conecte la unidad a la alimentación del barco. Si desea realizar alguna consulta o solucionar algún problema relativo a la conexión de la unidad que no se trate en este manual, póngase en contacto con el distribuidor.

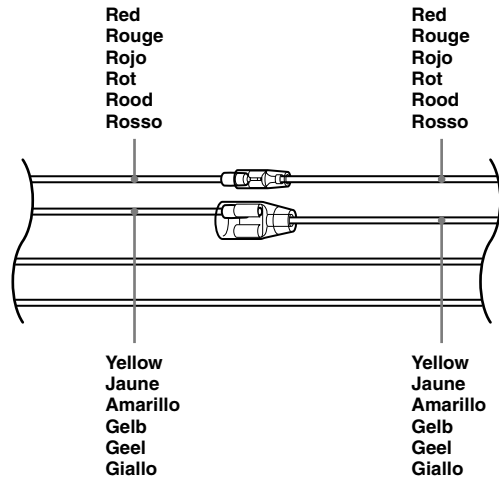
Diagramma dei collegamenti di alimentazione

Il connettore di alimentazione accessorio può variare a seconda dell'imbarcazione. Controllare il diagramma del connettore di alimentazione accessorio dell'imbarcazione per assicurarsi che i collegamenti corrispondano correttamente. Vi sono tre tipi di base (come illustrato di seguito). Potrebbe essere necessario modificare le posizioni dei fili rosso e giallo nel cavo di alimentazione dello stereo dell'imbarcazione. Dopo aver fatto corrispondere i collegamenti e aver commutato i cavi di alimentazione, collegare l'apparecchio all'alimentazione dell'imbarcazione. Per eventuali domande e problemi riguardanti il collegamento dell'apparecchio non trattati nel presente manuale, rivolgersi al proprio rivenditore.

Auxiliary power connector
Connecteur d'alimentation auxiliaire
Conector de alimentación auxiliar
Hilfsstromanschluss
Hulpvoedingsaansluiting
Connettore di alimentazione accessorio

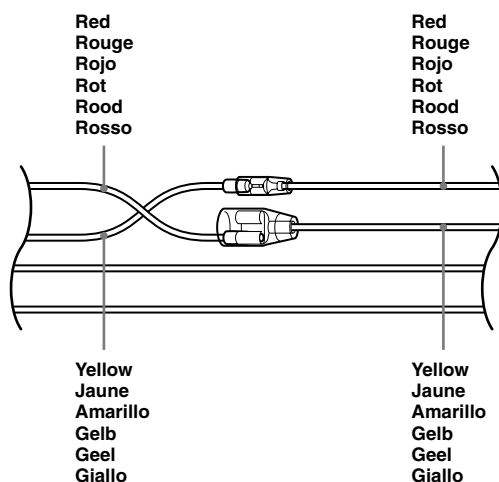


a



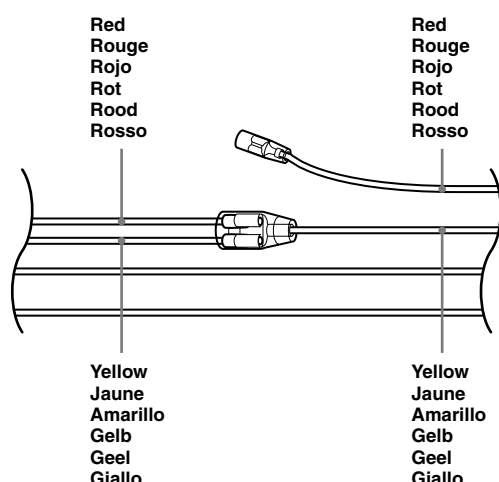
4	Yellow Jaune Amarillo Gelb Geel Giallo	continuous power supply alimentation continue fuente de alimentación continua permanente Stromversorgung continu voeding alimentazione continua	7	Red Rouge Rojo Rot Rood Rosso	switched power supply alimentation commutée fuente de alimentación conmutada geschaltete Stromversorgung geschakelde voeding alimentazione commutata
---	---	--	---	--	---

b



4	Yellow Jaune Amarillo Gelb Geel Giallo	switched power supply alimentation commutée fuente de alimentación conmutada geschaltete Stromversorgung geschakelde voeding alimentazione commutata	7	Red Rouge Rojo Rot Rood Rosso	continuous power supply alimentation continue fuente de alimentación continua permanente Stromversorgung continu voeding alimentazione continua
---	---	---	---	--	--

c



the boat without ACC position
Bateau sans position ACC
Barco sin posición ACC
Boot ohne Zubehörsposition (ACC oder I)
Boot zonder ACC-positie
Imbarcazione priva della posizione ACC